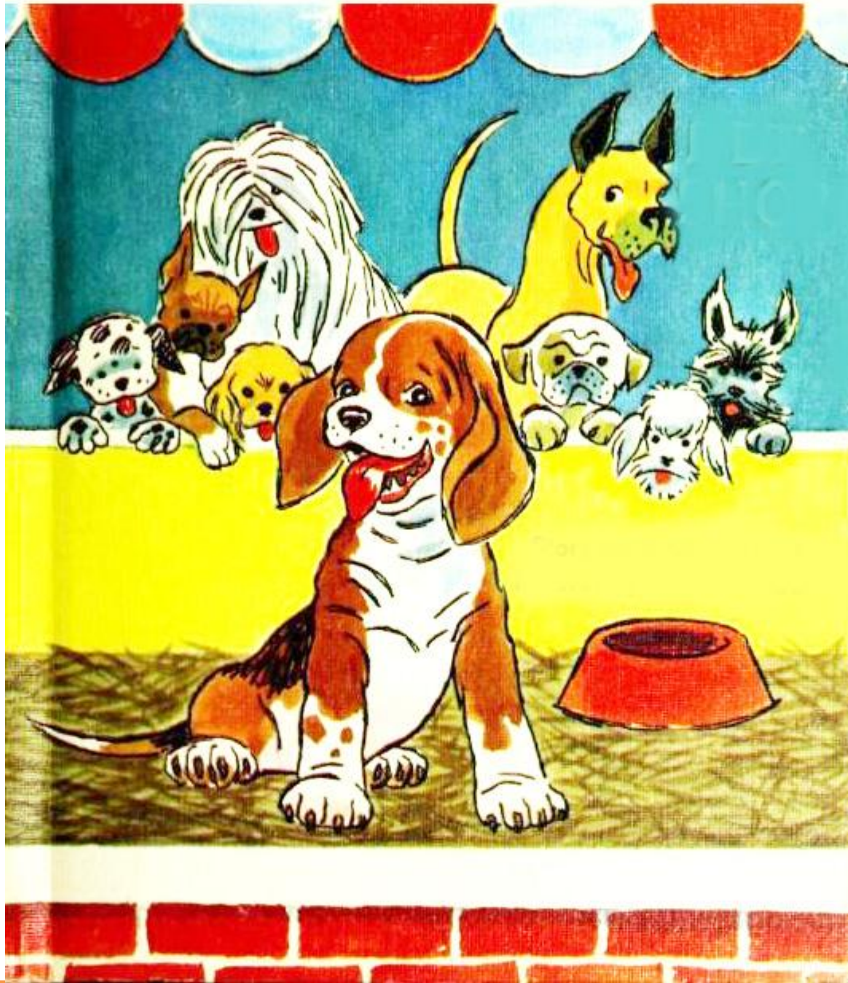
બાર્ની બીગલ

જીન બેથેલ

ચિત્રો: રૂથ વુડ





બાર્નીં બીગલ

જીન બેથેલ

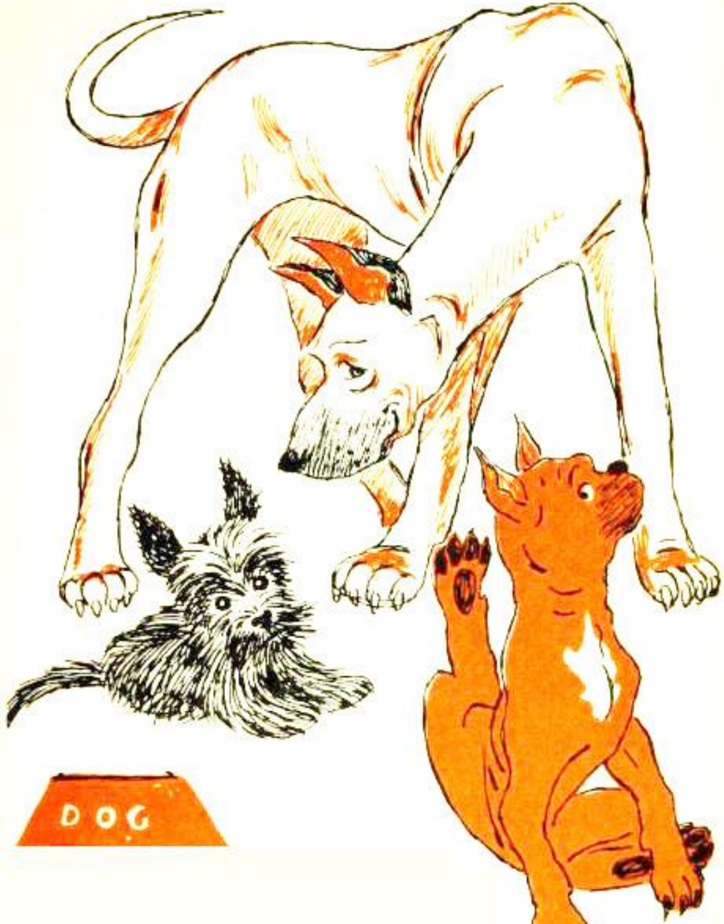
ચિત્રો: રૂથ વુડ





શું હાલ ચાલ છે?
મારું નામ બાર્ની બીગલ છે.





હું પાલતુ પ્રાણીઓની દુકાનમાં રહું છું.
આ મારા મિત્રો છે.
અમારો અહીં ખૂબ સારો સમય પસાર
થઈ રહ્યો છે.

હવે એક છોકરો આવે છે.
શું તે મારો છોકરો છે?
મને આશા છે.





મને પાલતુ પ્રાણીઓની દુકાન ગમે છે.
પણ હું અહીં રહેવા માંગતો નથી.
મારે એક ઘરમાં રહેવું છે - એક છોકરા સાથે.
હું યોગ્ય છોકરાની રાહ જોઈ રહ્યો છું.
મને આશા છે કે તે જલ્દી આવશે.

ના, તે બોક્સરનો છોકરો છે.
કોઈપણ તે જોઈ શકે છે.





છોકરાએ બોક્સર માટે પૈસા ચૂકવવા પડશે.
હવે તે બોક્સરને ઘરે લઈ જઈ રહ્યો છે.
તેઓ ખૂબ ખુશ દેખાય છે.
ગુડબાય, બોક્સર!



હું ઈચ્છું છું કે મારો છોકરો આવે.

અહીં કોઈ આવે છે!
શું આ મારો છોકરો છે?
મને આશા છે.



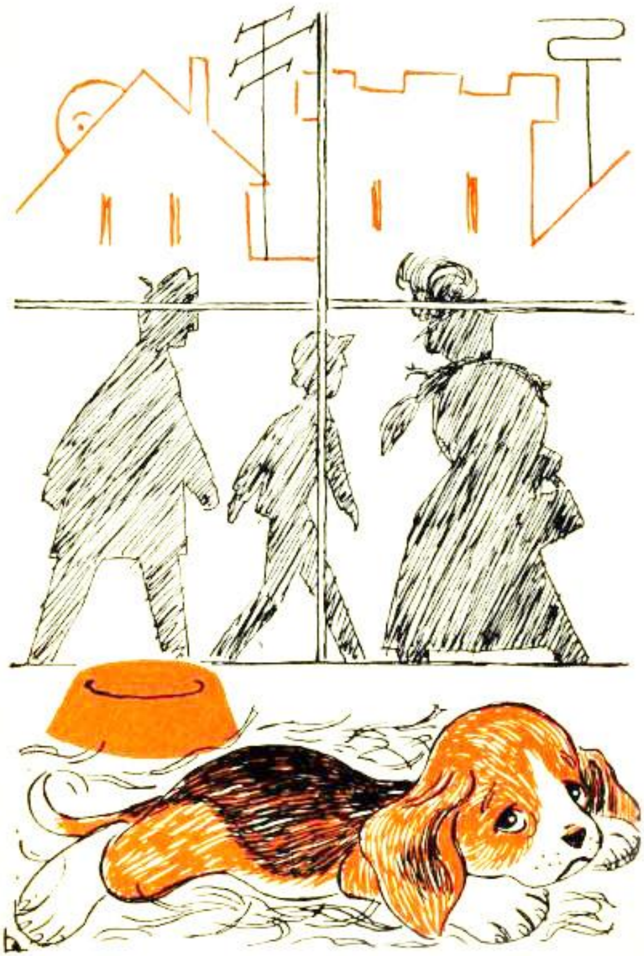


ના, તે એક છોકરી છે.
તે પૂડલની છોકરી છે.
કોઈપણ તે જોઈ શકે છે.



છોકરીએ પૂડલ માટે પૈસા ચૂકવવા પડશે.
હવે તે પૂડલને પોતાની સાથે ઘરે લઈ જઈ
રહી છે.
તેઓ કેટલા ખુશ દેખાય છે. ગુડબાય,
પૂડલ!

મને આશા છે કે મારો છોકરો જલ્દી આવશે.





કોઈ હવે આવી રહ્યું છે!
કદાચ એ મારો છોકરો છે!



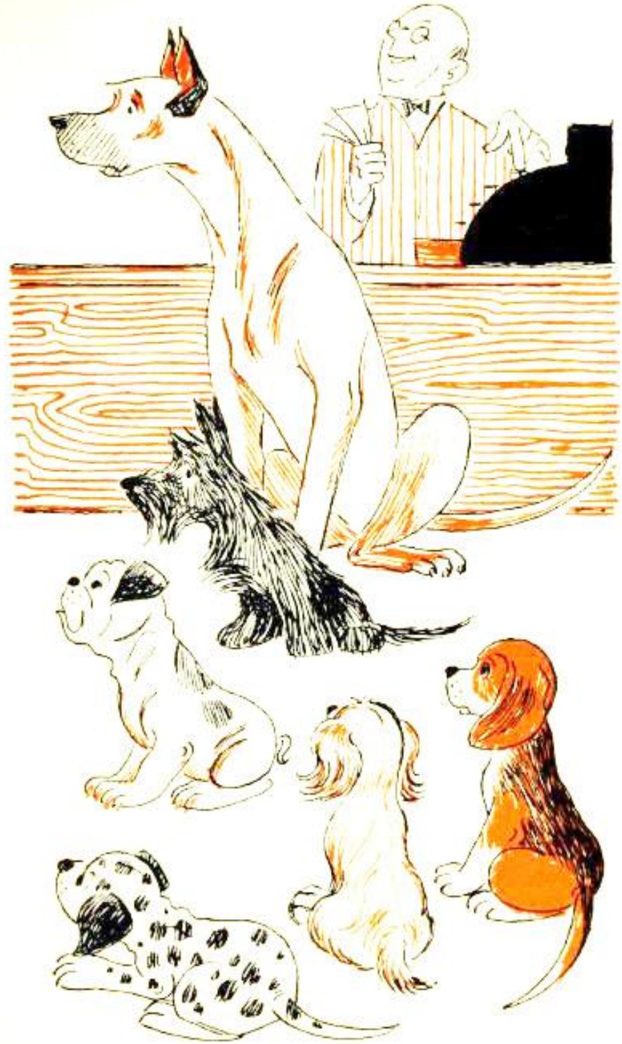


ના, એ એક માણસ છે.
મને લાગે છે કે હું તે કૂતરાને ઓળખું
છું જે તેને જોઈએ છે.

હા, તે શીપડોગ છે.
કોઈપણ તે જોઈ શકે છે.



માણસે શીપડોગ માટે પૈસા
ચૂકવવા પડશે.
હવે તેઓ ઘરે જઈ રહ્યા છે.
તેઓ ખરેખર ખુશ દેખાય છે.
ગુડબાય, શીપડોગ.



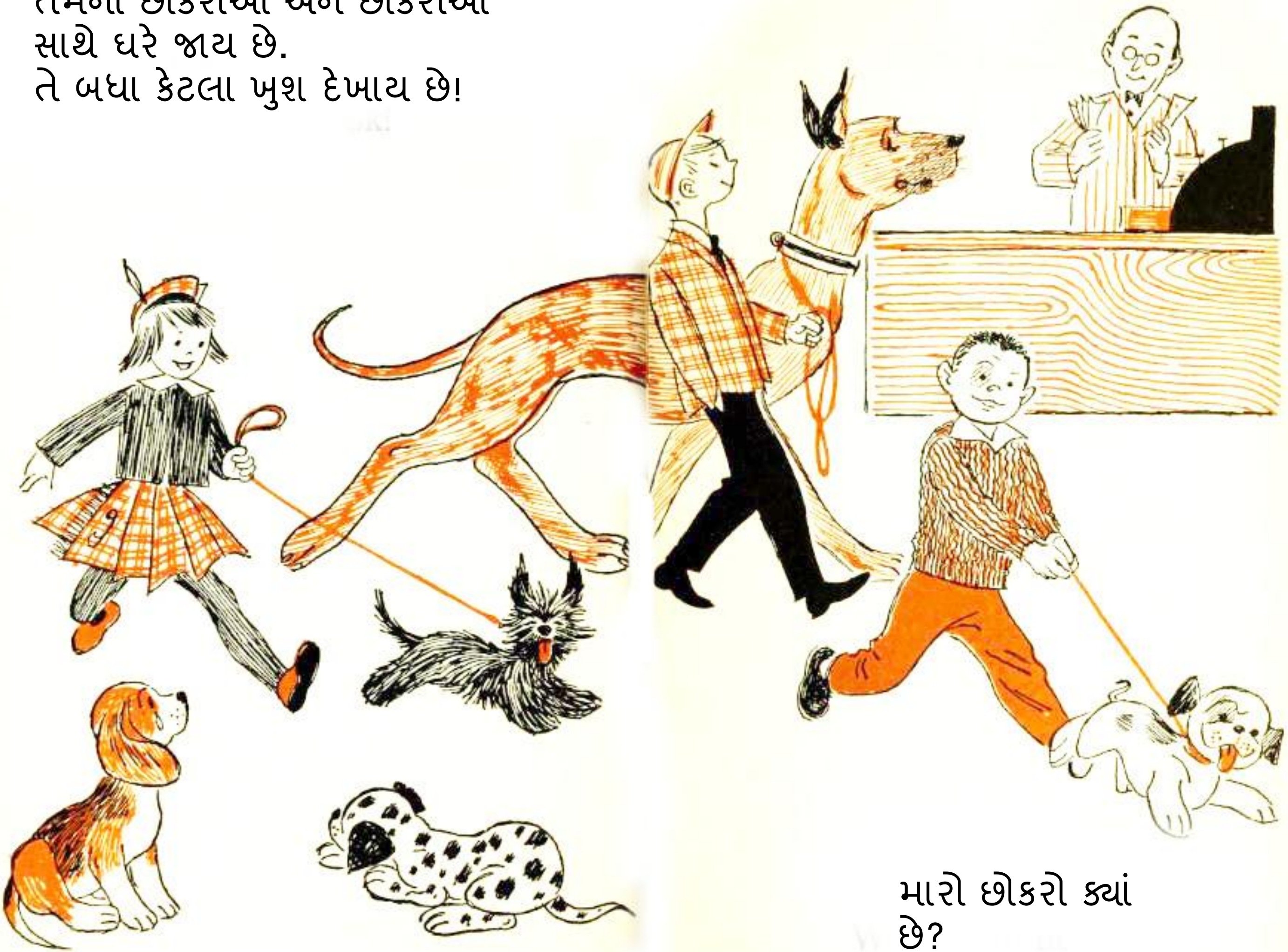


મને આશ્ચર્ય થાય છે કે
મારો છોકરો ક્યારે
આવશે?

દરરોજ કેટલાક છોકરાઓ અને
છોકરીઓ પાલતુ પ્રાણીઓની
દુકાનમાં આવે છે.



દરરોજ કેટલાક વધુ કૂતરાઓ
તેમના છોકરાઓ અને છોકરીઓ
સાથે ઘરે જાય છે.
તે બધા કેટલા ખુશ દેખાય છે!



મારો છોકરો ક્યાં
છે?
તે ક્યાં હોઈ શકે?



આજે ફક્ત
અમે બે છીએ પાલતુ પ્રાણીઓની
દુકાનમાં.
હું, બાર્ની બીગલ,
અને મારો મિત્ર સ્પોટ.
અમે હજુ રાહ જોઈ રહ્યા છીએ.

હમણાં કોઈ આવી રહ્યું છે.
અહીં એક છોકરો આવે છે!





કદાચ, કદાચ, કદાચ
એ મારો છોકરો છે!



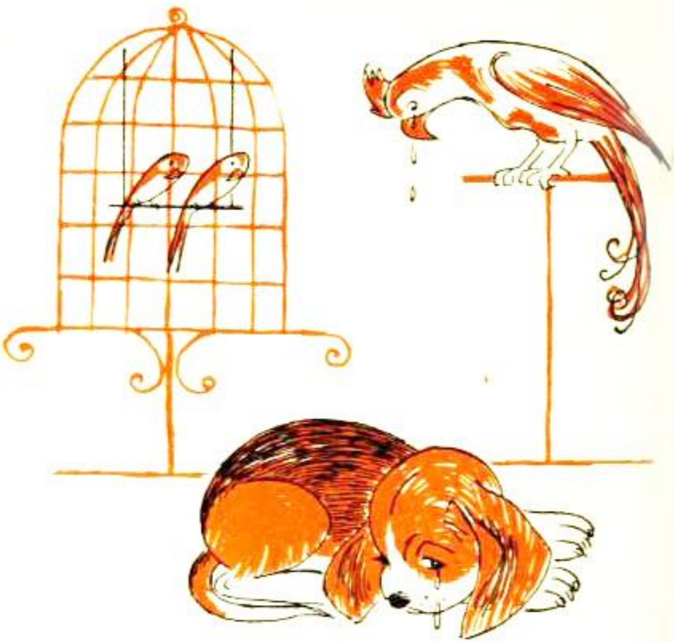
ના, તે સ્પોટનો છોકરો છે.
કોઈપણ તે જોઈ શકે છે.





છોકરાએ સ્પોટ માટે પૈસા ચૂકવવા પડશે.
હવે તે સ્પોટને પોતાની સાથે ઘરે લઈ
જઈ રહ્યો છે.
તેઓ ખૂબ ખુશ દેખાય છે.
ગુડબાય, સ્પોટ. ગુડબાય.

કોઈ હવે આવી રહ્યું છે!
આ છોકરો છે!
કદાચ - છેવટે -





હવે મારા બધા મિત્રો જતા રહ્યા છે.
હવે હું સાવ એકલો છું.
અહીં એકલા રહેવાની કોઈ મજા નથી.
હું ઈચ્છું છું કે મારો છોકરો આવે.



ના, એ મારો છોકરો નથી.
કોઈપણ તે જોઈ શકે છે.



તે મારી પૂંછડી ખેંચે છે!

એ બંધ કરો!
દૂર જાઓ!





મને છોડી દો!
એ બંધ કરો!

આ છોકરો મને ચાહે છે.
પણ મને તે જોઈતો
નથી.





લેતો જા!

છોકરો પાગલ
છે.
પણ મને ખુશી
છે.





તેને જતા જોઈને મને આનંદ થયો.
પણ મને અહીં એકલા રહેવું ગમતું
નથી.
મને આશા છે કે મારો છોકરો મારા
માટે આવશે.



બહુ મોડું થઈ ગયું છે.
તે માણસ ઘરે જવા માંગે છે.
આજે રાત્રે હું સાવ એકલો રહીશ.
મને લાગે છે કે મારો છોકરો ક્યારેય
નહીં આવે.



કોઈ આવી રહ્યું છે!
મારે જોવું નથી.
કદાચ, કદાચ, કદાચ...



આ તો છોકરો છે!
આ મારો છોકરો છે!
કોઈપણ તે જોઈ શકે
છે.

તમને જોઈને મને ખૂબ આનંદ
થયો!
તમને આવવામાં આટલો સમય
લાગ્યો!



હવે તેણે મારા માટે પૈસા
ચૂકવવા પડશે.
પછી તે મને ઘરે લઈ જશે.





ચાલો જઈએ. ચાલો
જઈએ.
ચાલો! ચાલો!
આપણે ઘરે કેમ ન જઈએ?



તે માણસ પૈસા જોઈ રહ્યો છે.
"તમારે વધુ પૈસાની જરૂર છે,"
તે મારા છોકરાને કહે છે.



મારો છોકરો ખૂબ જ ઉદાસ દેખાય છે.
"મારી પાસે આટલા જ પૈસા છે," તે કહે
છે.



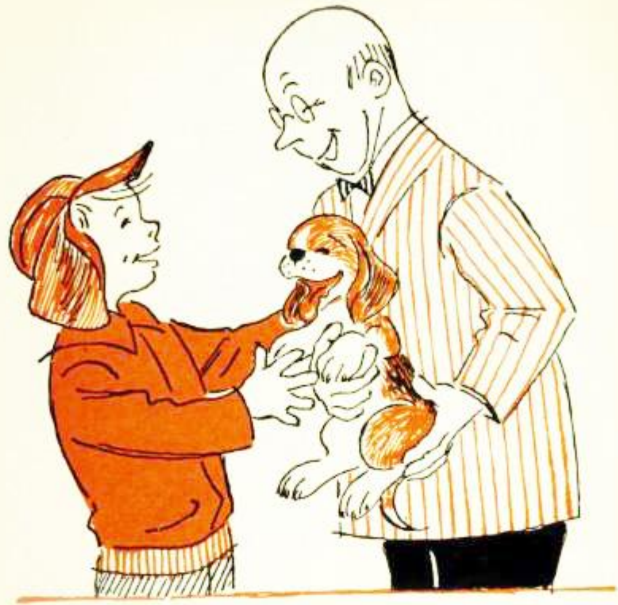


તે મારા માટે પૈસા આપી
શકતો નથી!
તે મને ઘરે નહીં લઈ જઈ
શકે!

"કૃપા કરો?" મારો છોકરો કહે
છે.
"તે ખૂબ જ નાનો કૂતરો છે."

તે માણસ મારી સામે જુએ છે.
તે મારા છોકરા તરફ જુએ છે.
તે વિચારે છે અને વિચારે છે અને
વિચારે છે.





પછી તે હસે છે.
"હા," તે કહે છે. "બાર્ની ખૂબ નાનો કૂતરો છે.
અને હું ઘરે જતા પહેલા તેને વેચવા માંગુ
છું.
હા, તમે તેને લઈ જઈ શકો છો."



હુર્રરે! હુર્રરે!
આખરે મારો છોકરો મળી
ગયો!



"ચાલો, બાર્ની," મારો છોકરો કહે
છે.
"ચાલો ઘરે જઈએ."





આવજો, પાલતુ પ્રાણીઓની દુકાન.
આવજો, પાલતુ પ્રાણીઓની દુકાનનો
માણસ.
હું મારા છોકરા સાથે ઘરે જાઉં છું!



મને લાગે છે કે દરેક
કૂતરાને એક છોકરો હોવો
જોઈએ.
શું તમને નથી લાગતું?

સમાપ્ત